

Cun musica appenzellaisa dat Pult adia a Milaun

La vita cun vernissaschas e preschentaziun è a la lunga fitg stentusa

■ (anr/vi) Oz fa Chasper Pult la festa da cumià a Milaun. «Quattro anni e un addio» sa numna l'ultima occurenza sut sia batgetta en il Centro Culturale Svizzero. Pult è stà l'emprim directur da questa nova instiuziun. El ha bajegia si il center ed ha dà ad el ina tempra tut speziala. Il CCS a Milaun è daventà in lieu nua che artists da la Svizra s'inscuntran cun capacitads da num e pum da l'entira Italia.

Vus festegiats oz Voss cumià cun musica appenzellaisa. Dastgais Vus far quai sco ambassadur cultural svizzer en l'Italia?*

Chasper Pult: Ins sto vesair che questa gruppa da musica* è insatge dal pli innovativ che nus avain en Svizra. I sa tracta da musichers che sa baseschan sin la tradiziun e vulan purtar quella enavant vers novas sfidas. Plinavant suna anc ina segunda gruppa. Numnamain musichers da jazz da Milaun sco Enrico Intra. El è il pli renomà musicher da jazz en questa citad. Jau sper ch'i dat il davos ina jam-session cun ils musichers svizzers ed ils talians. Quai è era l'idea fundamentala dal stgomi cultural en il CCS.

Talas cumbinaziuns avais Vus anc fatg autras. N'è quai betg in pau ristgà?

Igl è l'unica moda da preschentar cultura svizra a Milaun. Quella n'interessescha numnamain betg ils Milanais. Perquai hai jau adina concepì las occurrenzas era cun personalitads talianas. Uschia han ils musicists svizzers adina sunà cumponists talians. U che nus avain envidà in scriptur talian, sche nus avain mussà in film svizzer. Sche nus n'avessan betg fatg quai, fissan ils Milanais betg vegnids. Quai è stà la suletta pussaivladad da mussar tge ritgezza culturala che la Svizra posseda.

Tge avais Vus spetgà cura che Vus avais cumenzà a Milaun?

L'emprim hai jau bunamain survegnì in schoc. Ins ha ditg a mi ch'i saja fitg dir dad etablir in tal center. Jau stoppia



Il directur Chasper Pult ha duvrà ils ultims onns tut sias forzas creativas per il CCS. Uss sa legra el sin dar scola.

avoir pazienza diesch onns. Uschè ditg hai jau natiralmain betg vuli spetgar. Jau sun i cun la ferma intenziun da rablar nà las finamiras en pli curt temp. Oz, quatter onns suenter l'inauguraziun, è il CCS ina part da la vita culturala milanaisa. Nus avain adina fitg blera glied a nossas sairadas. En la citad discurran ins da nus.

Il CCS avess era dad esser in center per l'Italia e na sulet per ils Milanais?

Quai è vair. Nus vain ina funcziun dubla. Il CCS è era responsabel per activitads svizras en tut il pajais. Perquai tschertgain nus partenaris per turneas da scripturs svizzers, per concerts, per saut u per exposiziuns. Nus avain pudì construir ina rait che funcziuna gia vaira bain. Per Hugo Loetscher avain

nus organisà dudesch prelecziuns enfin giu en Sicilia. Pia en lieus nua che la Svizra n'era avant strusch preschenta.

Avais Vus en quai cas cuntanschi Vossa finamira?

Gea. Jau hai dentant era l'impressiun ch'jau hai lavurà fitg bler. Quests onns èn stads uschè plains. Igl è stà in stress cuntinuà. Organisar manifestaziuns culturalas è gia difficil en l'atgna citad. Da stuaire far quai anc insanu'uter en l'Italia è anc pli stentus. Perquai turn jau uss gugent en il Grischun e sper d'avair ina vita in zichel pli calma.

Lura n'èsi stà nagut cun «dolce vita» en l'Italia?

Na. Ma jau stos era dir ch'jau sun adina stà stimulà dal success. Era ils viadis èn

stads stimulants. Tutenina vegn ins dentant sco en ina fevra. En quai mument ston ins chapir ch'ins na po betg far vinavant questa lavur onns a la lunga.

E il CCS daventà il center da Chasper Pult?

In center cultural è adina lià fitg ferm a la persuna responsabla.

Ina persuna cun entusiassem fa automaticamain in program d'ina passiuon subjectiva. Ins mussa al public quai ch'ins quinta ch'i valia la paina. I saja donn ch'jau bandun il center. Quai aud'jau uss savens perquai ch'jau hai dà ad el ina tempra speziala. Ma mintga directur engaschè vegn puspè a dar ina tempra al CCS. Cler è era che questa tempra vegn ad esser differenta.

Ed in nov manader po ev. era trair natiers in auter public.

Senz'auter.

Era Grischuns u Rumantschs èn adina puspè sa preschentads a Milaun. Vegn quai a cuntinuar?

Gist il fatg ch'jau sun mez Grischun, m'ha plitost retegñì da far pli savens insatge cun Grischuns. Jau avess fatg fitg gugent exposiziuns cun artists valabels da noss chantun. A quai hai jau stuvì renunziar. Il ristg ch'i vess gi num ch'jau organischia exposiziuns cun mes amis, quel era memia grond.

Igl è fitg impurtant ch'il program da quest center resguarda tut las culturas svizras. Jau ma hai adina dà fadia da far quai.

Na vegnis Vus betg a laschar enrescher per il capuccino e per la vita da Milaun?

Per cumenzar cun il capuccino: Quai è segir il cas. Insumma la cultura gastronomica. Igl è incredibel. Ins po mangiar fitg bain en l'Italia, independentamain dal prestige dal local. Quai che vegn forsà a mancar a mi, è la gronda offerta culturala da fitg aut level, sco p. ex. la Scala cun ses renum mundial u il «Piccolo teatro».

Ma quai che na vegn segiramain betg a mancar è la vita sociala che ha da far cun inauguraziuns, vernissaschas, preschentaziuns. Quai è in incuntinuuant esser en gir per tschertgar contacts. Savens èsi era be ina gronda preschentaziun da sasez.

Il pir sa manifestescha quai en la moda. Era en quest mund hai jau gi invista. Quai è ina experientscha ch'jau na cussegliass a nagin da far voluntariamain. I sa tracta d'in mund vid e narcistic sainza valurs internas sco quai ch'jau tschertg ellas en mia vita.

***Das Neue Original Appenzeller Streichmusik-Projekt*.**

«En la citad nun hai erva»

(anr/vi) «Jau hai gi massa pauca peda per mia famiglia», di Pult. Perquai na considerescha el ses return a la scola chantunala a Cuir betg sco «pass enavos». Gist en il temp che Pult ha bajegia si il CCS ha el era fundà famiglia. El turna pia en il Grischun cun sia dunna Claire Pult-Hauser e cun la pitschna Rea Luisa che ha quatter onns.

Era la figlia ha influenzà in pau la decisiun da turnar en il Grischun. Ils Pults han tut quels onns savens visità Pasqual en Tumleatga. Là han els gi ina pitschna abitaziun. Ina giada, sin viadi da Pasqual a Milaun, haja la pitschna Rea Luisa remartgà: «A Milaun nun hai erva.» Ils geniturs èn stads stuts da questa «constataziun banala».

Ella di bler davart la qualitat da viver. En quest mument saja stà cler als geniturs ch'i saja da midar insatge. Damai ch'els trais Pults han uschè gugent la bella vischnanca da Pasqual, han els tschertgà là ina chasa – ed en il davos mument era chattà ina.



Sch'ins va a pe da la staziun da Milaun vers la renomada Scala, vegn ins automaticamain era tar il CCS.

FOTOS MAD

Posts da la Pro Helvetia en l'exteriur

Facilitar «l'export» da la cultura svizra. Quai è l'incumbensa dals posts da la Pro Helvetia en l'exteriur. Impurtant è era in barat cultural cun ils singuls pajais. Il CCS a Paris è il pli vegl da quests posts. Là lavuran diesch persunas. I dat ina gronda biblioteca. Ins po mintgadi leger las impurtantas gasettas svizras u era tadlar musica. Integrà è era in teater cun 100 plazzs.

En il nov center da Milaun èn occupadas sper il directur anc trais ulteriuras persunas. La spezialitad dal CCS talian èn las occurrenzas multifaras cun spezialists u artists dals pli differents secturs.

La Pro Helvetia numna ses posts en l'exteriur era antennas. Da quellas posseda ella anc a Bratislava, Budapest, Bukarest, Kairo, Kapstadt, Prag, Sarajevo, Skopje, Sofia, Tirana. En quests lieus lavuran pli paucas persunas ch'en il CCS da Paris u da Milaun.

A New York ha la Pro Helvetia stretgs contacts cun ils Swiss Institute al Broadway.